



KURIER DUSZNICKI

INFORMATOR SAMORZĄDOWY DUSZNIK-ZDROJU



**Sztuka
po raz ósmy
zagości
w Dusznikach**



**Święto
Papieru
po raz XVI
w Dusznikach-
Zdroju**



**20-lecie
partnerstwa
z Audun-
le-Tiche**

DYREKTOR ARTYSTYCZNY PROF. PIOTR PALECZNY ZAPRASZA

71. Międzynarodowy Festiwal Chopinowski

Olbrzymim zaszczytem i satysfakcją jest dla mnie fakt, iż dzięki zaufaniu Fundacji Międzynarodowych Festiwali Chopinowskich już po raz 24 mogę wszystkich Państwa serdecznie zaprosić do wysłuchania koncertów 71. Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego w Dusznikach-Zdroju. Promocja i życzliwość okazywana wybitnie utalentowanym pianistom młodej generacji jest wizytówką i szeroko na świecie cenioną cechą wyróżniającą nasz Festiwal.

Przypuszczam, że koncerty tegorocznej edycji Festiwalu powinny zainteresować naszą publiczność między innymi w związku z jedną szczególnie wyjątkową propozycją. Precedensem na skalę światową będzie udział w Festiwalu aż dziewięciorga artystów – zdobywców najwyższych nagród ostatnich edycji, najbardziej prestiżowych i bez wątpienia najtrudniejszych konkursów pianistycznych! Osobiście nie przypominam sobie, aby kiedykolwiek i gdziekolwiek – nie tylko w Warszawie czy w Polsce – można było usłyszeć w tej samej sali koncertowej, w ciągu kolejnych kilku festiwalowych dni zwycięzców takich konkursów jak: Konkurs Chopinowski, Konkurs im. Van Cliburna, Konkurs im. Królowej Elżbiety w Brukseli, moskiewski Konkurs im. P. Czajkowskiego, Konkurs w Leeds, Konkurs w Hamamatsu czy Konkurs im. F. Liszta w Utrechcie. Z tym większą radością i satysfakcją przedstawiamy Państwu program tegorocznego Festiwalu, w którym oferujemy właśnie taką nadzwyczajną i niepowtarzalną propozycję! Poznamy najznakomitszych młodych artystów – „crème de la crème” młodej pianistki, artystów wybranych spośród paru tysięcy utalentowanych pianistów uczestniczących w wymienionych konkursach.

Festiwalowa publiczność zapewne nadzwyczaj gorąco powita od dawna oczekiwanych Gości – wybitnych artystów jak: Janina Fialkowska, Eugen Indjić, Denis Kozhukhin czy Christian Zacharias, których poprzednie recitale ciągle głęboko tkwią w naszej pa-



Kate Liu, fot. Bartek Sadowski NIFC

mięci. Już po raz trzeci wystąpi w Dusznikach-Zdroju Seong-Jin Cho – triumfator ubiegłorocznego Konkursu Chopinowskiego. Wystąpią również laureaci drugiej i trzeciej nagrody na-

szego Konkursu – Charles Richard-Hamelin i Kate Liu, której recital zakończy tegoroczny Festiwal. Równie serdecznie powitamy najwyżej ocenionego w tym Konkursie Polaka – Szy-

mona Nehringa a także Adama Golkę i Pawła Kowalskiego, którzy odnoszą cenne sukcesy artystyczne, mimo że

czytaj na str. 2

Uphill i Mini maraton na nartorolkach

13 sierpnia br. odbędzie się największa w kraju impreza nartorolkowa – Uphill na nartorolkach. Zawodnicy zmierzą się z trasą prowadzącą z Dusznik-Zdroju do Zieleńca na dystansie 11 kilometrów i przewyższeniem ok. 350 metrów.

To już kolejna edycja imprezy, która co roku przyciąga rzeszę amatorów jazdy na nartorolkach. Bieg rozpocznie się przy ul. Wojska Polskiego blisko Parku Zdrojowego o godz. 11:00 ze startu wspólnego. Rywalizacja techniką dowolną na sprzęcie bez ograniczeń. Trasa biegu prowadzi wyłącznie pod górę. Meta wyścigu zlokalizowana jest w Zieleńcu w okolicach dużego parkingu. Dzień później, 14.08 o godz. 11:00, odbędzie się kolejny bieg na nartorolkach, „Mini maraton”. Zawodnicy wystartują z Niemojowa i pokonają około 20 km, aby zakończyć wyścig w Spalonej. Trasa prowadzi będzie po lekko pnącej się drodze obfitującej w lekkie podbiegi i zjazdy.

Zapisy do zawodów prowadzone są przez internet na stronie www.wiza-wody.pl, gdzie znajduje się także regulamin zawodów. Zapisy prowadzone będą także przed biegiem w biurze zawodów, które czynne będzie w dniu zawodów od 9:00. Biuro zlokalizowane będzie w Miejskim Ośrodku Kultury i Sportu, ul. Zdrojowa 8. Więcej informacji: tel. 515-159-740 i e-mail: sport@duszniki.pl

Damian Bochnak

www.duszniki.pl



Duszniczy Express obsługuje kursy do Torfowisk i Ziełenicy z przyczepą na rowery...

Wakacyjny rozkład jazdy Duszniczego Expressu

Duszniczy Express zyskał już sporą popularność wśród mieszkańców oraz turystów. Od 1 lipca do 31 sierpnia funkcjonował będzie wakacyjny rozkład jazdy. W tym czasie kolejka oprócz dotychczasowych kursów po Dusznicach-Zdroju będzie kursowała do Torfowisk pod Ziełenicą i do Ziełenicy aż 5 razy w tygodniu. Wszystkie kursy na trasie są realizowane z przyczepą na rowery. Przewóz rowerów jest bezpłatny.

CENNIK BILETÓW

Trasa Duszniczy
normalny – 20 zł | ulgowy – 13 zł | jeden przystanek – 5 zł
Trasa Torfowiska-Ziełenica*
do Torfowiska: normalny – 20 zł | ulgowy – 15 zł
do Ziełenicy: normalny – 30 zł | ulgowy – 20 zł
*cena biletów zawiera podróż w obie strony i transport rowerów
Dzieci do lat 2 – bezpłatnie. Bilet ulgowy przysługuje dzieciom i młodzieży w wieku do lat 15.

Piotr Szewczyk

71. Międzynarodowy Festiwal Chopinowski

kontynuacja ze str. 1

nie mają one swego źródła w Konkursach Chopinowskich. Gorąco witamy znakomitych pedagogów, profesorów prowadzących festiwalowy Kurs Mistrzowski – Bernd'a Goetzke ze słynnej uczelni w Hanowerze oraz Grahama Scott'a z Royal Northern College of Music w Manchester. Spotkanie i współpraca z tak wybitnymi pedagogami będzie bezcenną i inspirującą wartością dla zaproszonych uczestników Kursu – utalentowanych młodych polskich pianistów. Mam nadzieję, że zaproponowane przeze mnie koncerty tegorocznego Festiwalu spotkają się z dużym zainteresowaniem i dadzą nam wszystkim sporo radości oraz artystycznej satysfakcji.

W imieniu organizatorów Festiwalu, jak również w Państwa imieniu, w imieniu wszystkich miłośników muzyki Fryderyka Chopina i pianistyki, składam serdeczne podziękowania naszym niezawodnym Sponsorom. Pamiętamy, iż tylko dzięki ich życzliwości, zainteresowaniu i sympatii jakimś darzą nasz Festiwal, możemy co roku doznawać głębokich artystycznych wzruszeń i niezapomnianych wrażeń – czego również tym razem Państwu z całego serca życzę!

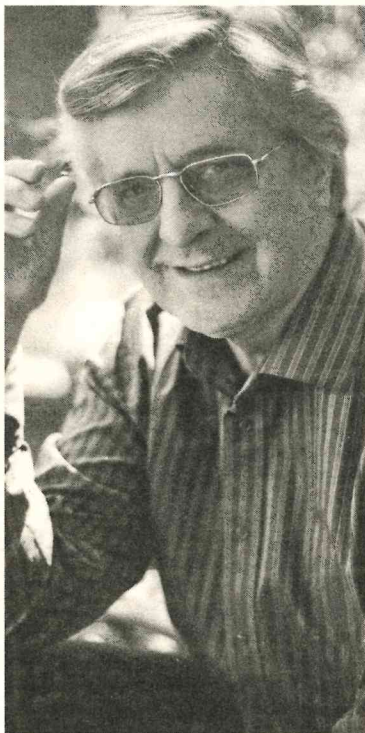
Piotr Paleczny

PROGRAM 71 MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU CHOPINOWSKIEGO W DUSZNIKACH ZDROJU
5-13 SIERPNIA 2016
DYREKTOR ARTYSTYCZNY:
PROF. PIOTR PALECHNY

5.VIII. Piątek
20.00 Recital Inauguracyjny
Seong-Jin Cho, I Nagroda 17 Konkursu im. F. Chopina, Warszawa 2015

6.VIII. Sobota
9.30 Master Class, Prof. Bernd Goetzke
11.00 Sala Hotelu Impresja: Recital promocyjny, Adam Kałduński
16.00 Recital Fortepianowy, Szymon Nehring
20.00 Recital Fortepianowy, Eugene Indjic

7.VIII. Niedziela
9.30 Master Class, Prof. Bernd Goetzke
11.00 Sala Hotelu Impresja: Recital promocyjny, Michał Michalski
16.00 Recital Fortepianowy, Paweł Kowalski
20.00 Recital Fortepianowy, Vadym Kholodko, I Nagroda Konkursu im. Van Cliburna Fort Worth, USA-2013



Profesor Piotr Paleczny

8.VIII. Poniedziałek
9.30 Master Class, Prof. Bernd Goetzke
16.00 Koncert Fortepianowy: Daniel Kharitonov, III Nagroda Konkursu im. P. Czajkowskiego, Moskwa-VI. 2015
20.00 Recital Fortepianowy, Charles Richard-Hamelin, II Nagroda 17 Konkursu im. F. Chopina, Warszawa 2015

9.VIII. Wtorek
9.30 Master Class, Prof. Bernd Goetzke
16.00 Recital Fortepianowy, Mariam Bat-sashvili, I Nagroda Konkursu im. F. Liszta, Utrecht - X. 2014
19.00 Recital charytatywny Uczestników Aktywnych XV Kursu Mistrzowskiego
22.00 Koncert NOKTURN

10.VIII. Środa
9.30 Master Class, Prof. Graham Scott
16.00 Recital Fortepianowy, Lukas Vondracek, laureat I Nagrody Bruksela V-2016
20.00 Recital Fortepianowy, Denis Kozukhin

11.VIII. Czwartek
9.30 Master Class, Prof. Graham Scott
16.00 Recital Fortepianowy, Anna Tsybuleva I Nagroda Konkursu w Leeds - IX. 2015
20.00 Recital Fortepianowy, Christian Zacharias

12.VIII. Piątek
9.30 Master Class, Prof. Graham Scott
16.00 Recital Fortepianowy: Alexander Gadjev, laureat I Nagrody - Hamamatsu XII. 2015
20.00 Recital Fortepianowy: Janina Fialkowska

13.VIII. Sobota
9.30 Master Class, Prof. Graham Scott
11.00 Sala Hotelu Impresja: Recital promocyjny, Maciej Wota
16.00 Recital Fortepianowy, Adam Golka
20.00 Recital Finałowy, Kate Liu, III Nagroda 17 Konkursu im. F. Chopina, Warszawa 2015

Dodatkowy Recital Fortepianowy (poza karnetem)
Kate Liu
14 sierpnia
2016, godz. 20:00, cena biletu: 90 zł.

PORADNIK INTERESANTA



Kierownik referatu techniczno-inwestycyjnego Agnieszka Fituch jest do państwa dyspozycji od poniedziałku do piątku w pok. nr 15 w Urzędzie Miejskim

Referat Techniczno-Inwestycyjny

Kierownikiem referatu jest Agnieszka Fituch, urzędująca w pokoju nr 15/II piętro. Do jej zadań należy kierowanie i nadzór nad pracami referatu techniczno-inwestycyjnego. Oprócz funkcji kierowniczej, ustala szczegóły związane z wydawaniem decyzji zatwierdzających: podziały geodezyjne, rozgraniczenia nieruchomości, a także scalenia i podziały nieruchomości. Zajmuje się również ustalaniem oraz aktualizacją opłat za wieczyste użytkowanie nieruchomości. Jednym z głównych obowiązków p. Agnieszki są sprawy związane ze sprzedażą nieruchomości, a dokładniej: prowadzenie spraw dotyczących sprzedaży nieruchomości w trybie przetargowym, przeznaczonych na cele mieszkaniowe, przeznaczonych na cele gospodarcze oraz przeznaczonych pod zabudowę garażową; przekształcanie prawa użytkowania wieczystego ustanowionego na nieruchomości w prawo własności; prowadzenie spraw dotyczących sprzedaży lokali mieszkalnych na rzecz najemców; zbywanie nieruchomości w trybie bezprzetargowym: przeznaczonych na cele mieszkaniowe, przeznaczonych na cele gospodarcze oraz przeznaczonych pod zabudowę garażową, a także prowadzenie spraw związanych z wykonywaniem prawa pierwokupu w przypadku sprzedaży nieruchomości. Reguluje również sprawy związane z numeracją porządkową nieruchomości oraz postępowania w sprawach nadawania nazw ulicom. Telefon kontaktowy: 748-697-663.

Damian Bochnak

Sesja absolutoryjna

Czerwcową, XXII sesję Rady Miejskiej Dusznic-Zdroju rozpoczęła się od wniosku grupy radnych o ujęcie w porządku obrad dwóch przedłożonych radnym tuż przed sesją projektów uchwał. Pierwsza uchwała w sprawie skierowania wniosku do Rzecznika Dyscypliny Finansów Publicznych. Druga uchwała w sprawie kontroli inwestycji pn. „Budowa toru wrotkarskiego”. Z uwagi na brak adnotacji radcy prawnego, dotyczącej ww. uchwał, rozgorzała dyskusja. W efekcie głosowania nad wnioskiem radni zdecydowali o przeniesieniu rozpatrzenia uchwał na kolejną sesję, co umożliwi przeprowadzenie analizy treści uchwał przez radcę prawnego oraz burmistrza. Radni przyjęli pierwotnie opracowany porządek obrad. W kolejnej części burmistrz przedstawił sprawozdanie z wykonania budżetu miasta Dusznic-Zdroju za 2015 rok, a skarbnik gminy opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej o przedłożonym sprawozdaniu oraz sprawozdanie finansowe za rok 2015. Dalej radni głosowali nad uchwałą w sprawie zatwierdzenia sprawozdania finansowego za 2015 rok. Większość radnych opowiedziała się przeciwko. Przewodniczący Komisji Rewizyjnej Krzysztof Wojtyła odczytał opinię Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej w Dusznicach-Zdroju o wykonaniu budżetu gminy Dusznic-Zdroju, która była negatywna. Następnie wygłosił treść podjętej przez Komisję Rewizyjną uchwały zawierającej wniosek przeciwko udzieleniu absolutorium burmistrzowi miasta. Przytoczył również uchwałę Regionalnej Izby Obrachunkowej w sprawie opinii o ww. wniosku Komisji Rewizyjnej. RIO wydało pozytywną opinię z uwagami o wniosku Komisji Rewizyjnej o nieudzielenie absolutorium burmistrzowi miasta Dusznic-Zdroju. Po dyskusji radni przeszli do głosowania nad uchwałą w sprawie udzielenia absolutorium burmistrzowi miasta. Spośród 14 obecnych na posiedzeniu radnych 7 głosowało „za” i 7 „przeciw”. Wynik głosowania oznacza, że kwestia udzielenia absolutorium nie została rozstrzygnięta. Następnie radni przyjęli plan pracy Rady Miejskiej na II półrocze 2016 r. Podjęte zostały uchwały w następujących sprawach:

- zatwierdzenia planu pracy Komisji Rewizyjnej,
- zaopiniowania propozycji planu aglomeracji Dusznic-Zdroju,
- przyjęcia Lokalnego Programu Rewitalizacji Gminy Dusznic-Zdroju na lata 2016-2020,
- wyrażenia zgody na oddanie nieruchomości w użyczenie oraz odstąpienia od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy użyczenia (w związku z wystąpieniem Miejskiego Klubu Sportowego ZEM Pogoń w Dusznicach-Zdroju o rozwiązanie umowy użyczenia stadionu sportowego przy ul. Wojska Polskiego, wniosek o użyczenie złożył Miejski Ośrodek Kultury i Sportu w Dusznicach-Zdroju),
- wyrażenia zgody na sprzedaż nieruchomości gminnej (dot. lokalu użytkowego nr 6, położonego przy ul. Kłodzkiej 16),
- wyrażenia zgody na sprzedaż nieruchomości gminnej (dot. działki nr 50/2 AM-5 obręb Wapienniki).

W kolejnej części radni zadawali pytania odnośnie przedłożonego przez burmistrza sprawozdania z działalności między sesjami, kierowali również do burmistrza zapytania i wnioski. Dotyczyły one m.in. zakupu wozu dla OSP w Dusznicach, przetargu na budowę budynku sędziowskiego na Jamrozowej Polanie, uporządkowania terenu przy Muzeum Papiernictwa, montażu progów zwalniających na ul. Kłodzkiej, Słowackiego i Zdrojowej. Na koniec radni przyjęli protokoły z XX i XXI sesji, na czym zakończono obrady.

Monika Leszczak

PRZETARGI

Burmistrz Miasta Dusznic-Zdroju ogłasza przetargi ustne nieograniczone na sprzedaż działek budowlanych niezabudowanych:

Działki	Pow.	Cena wywoławcza	Wadium	Godzina przetargu	Przeznaczenie i położenie
416/3	1722 m ²	124 000 zł + 23% VAT	20 000 zł	10.00	UT- teren usług turystyki
416/1, 417/1, 417/2	1364 m ²	100 000 zł + 23% VAT	10 000 zł	10.30	
448/1	1016 m ²	68 000 zł	8 000 zł	11.00	Zabudowa jednorodzinna osiedle Miejska Górka
448/2	889 m ²	61 000 zł	6 000 zł	11.30	
448/9	1180 m ²	79 000 zł	7 000 zł	12.00	
448/8	1129 m ²	76 000 zł	9 000 zł	12.30	
448/6	775 m ²	52 000 zł	5 000 zł	13.00	
448/7	979 m ²	67 000 zł	6 500 zł	13.30	
na sprzedaż lokali użytkowych (garaż) :					
Położenie	Pow.	Wadium	Cena wywoławcza	Godzina przetargu	
Dworcowa 18/1a	37,90 m ²	3 000 zł	28 000 zł	9.30	

Przetargi odbędą się 25 sierpnia 2016 r.
Wadium na każdą nieruchomość należy wpłacić na konto
Nr 05 9523 10110200 0329 2002-0023 do dnia 22.08.2016 r.
Szczegółowe informacje zostały umieszczone na stronie internetowej UM
www.bip.dusznic.pl



Święto Papieru po raz XVI

„Święto Papieru” jest największą imprezą organizowaną corocznie od 2001 roku przez Muzeum Papiernictwa w Dusznikach-Zdroju. Jest dwudniowym festynem popularyzującym wiedzę o papierze, jego historii, znaczeniu dla rozwoju cywilizacji oraz roli we współczesnym świecie.

Impreza ma także na celu promowanie młyna papierniczego w Dusznikach-Zdroju, należącego do najcenniejszych zabytków techniki i największych atrakcji turystycznych w Polsce, który decyzją Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2011 roku uzyskał statut pomnika historii.

Założeniem festynu jest zapewnienie odwiedzającym czynnego uczestnictwa w przygotowanych warsztatach i możliwość zabrania ze sobą efektów swojej pracy. Układ stanowisk pomyślany jest tak, aby odwiedzający przeszli drogę wytwarzania papieru (własnoręcznego czerpania papieru), badania jego cech i własności (przy pomocy zabytkowej aparatury metrologicznej), poznali techniki druku, oraz sposoby zdobienia arkuszy papieru. Dopełnieniem atrakcji są stoiska artystów sztuki papieru, stoiska z wyrobami rękodzielniczymi niezwiązanymi z papierem oraz produktami regionalnymi.

Od niedawna Święto Papieru ma także na celu popularyzowanie turystyki aktywnej i promowanie twórców pamiątek regionalnych. W tym celu organizowane są konkursy zręcznościowe dla dzieci, dorosłych oraz rodzin, konkurs wiedzy o papiernictwie i Muzeum a także konkurs na najciekawszą pamiątkę regionalną zaprezentowaną podczas „Święta Papieru”.

XVI edycja Święta Papieru odbędzie się 23-24 lipca 2016 roku w godzinach 10:00 – 18:00. Motywem przewodnim tegorocznej imprezy będzie Hiszpania, ponieważ Muzeum Papiernictwa bierze udział w działaniach Europejskiej Stolicy Kultury 2016, Wrocław – San Sebastian. Przeprowadzone zostaną



Święto papieru co roku przyciąga coraz więcej zainteresowanych...

warsztaty czerpania papieru z masy papierniczej z dodatkiem czerwonej i żółtej makulatury – kolorów Hiszpanii i Wrocławia. Odbędą się warsztaty plastyczne dla dzieci z tworzenia laleczek w tradycyjnych sukienkach hiszpańskich, zaprezentowane zostanie stoisko promujące Hiszpanię. W sobotę odbędzie się koncert inspirowany muzyką hiszpańską i pokaz tańca flamenco. Pierwszego dnia zapraszamy także

na finał wystawy sztuki papieru Agnieszki Nurkowskiej, artystki tworzącej swoje prace z materiałów, które najczęściej trafiają do kosza – pustych pudełek po zapalniczkach, kartonikach po rolkach papieru toaletowego oraz papierowych pojemników na jajka.

Tegoroczne Święto zostanie zorganizowane przy wsparciu Gminy Duszniki-Zdrój, Starostwa Powiatowego w Kłodzku, Mondi Świecie S.A., Biura

Radcy ds. Turystyki Ambasady Hiszpanii w Polsce. Patronatu Honorowego udzielił Marszałek Województwa Dolnośląskiego, Ambasador Hiszpanii w Polsce, Polska Organizacja Turystyczna oraz Dolnośląska Organizacja Turystyczna. Uczestnictwo w imprezie oraz zwiedzanie w tym czasie Muzeum jest bezpłatne. Serdecznie zapraszamy!

Muzeum Papiernictwa

Zawiadomienie dotyczące kontroli opróżniania zbiorników bezodpływowych (szamb) i przydomowych oczyszczalni ścieków

Burmistrz Miasta Duszniki-Zdrój informuje, że zgodnie z art 3 ust. 3 pkt. 1 i 2 ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz.U. z 2016 r. poz. 250 j.t.) zostanie przeprowadzona ewidencja zbiorników bezodpływowych w celu kontroli częstotliwości ich opróżniania, przydomowych oczyszczalni ścieków w celu kontroli częstotliwości i sposobu pozbywania się komunalnych osadów ściekowych oraz w celu opracowania planu rozwoju sieci kanalizacyjnej.

W celu aktualizacji ewidencji uprzejmie prosimy mieszkańców gminy Duszniki-Zdrój posiadających zbiorniki bezodpływowe lub oczyszczalnie przydomowe o wypełnienie zgłoszenia i niezwłoczne dostarczenie do Urzędu Miasta osobiście, listownie lub e-mailowo w terminie do dnia 30 sierpnia 2016 r. Zgłoszenie można pobrać w Urzędzie Miejskim w Dusznikach-Zdroju w Biurze Obsługi (poniedziałek – piątek, godz. 8:00 – 15:00).

Właściciel nieruchomości zobowiązany jest do przebywania na terenie swojej nieruchomości w trakcie kontroli, celem wskazania lokalizacji zbiornika bezodpływowego lub przydomowej oczyszczalni ścieków wraz z przedstawieniem umowy oraz rachunków potwierdzających wywóz nieczystości ciekłych przez przedsiębiorców uprawnionych do prowadzenia działalności w zakresie opróżniania zbiorników bezodpływowych i transportu nieczystości z terenu gminy Duszniki-Zdrój.

Kontrola zbiorników bezodpływowych oraz przydomowych osadów ściekowych rozpocznie się z dniem 1 września 2016 r. Ponadto wszystkie osoby, które nie mają jeszcze podpisanych umów na opróżnianie zbiorników bezodpływowych proszone są o niezwłoczne uregulowanie formalności. Podmiotami uprawnionymi do zawarcia umowy na opróżnianie zbiorników bezodpływowych oraz transport nieczystości ciekłych są następujące przedsiębiorstwa:

1. Kudowski Zakład Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o., ul. Fredry 8, 57-350 Kudowa Zdrój. Decyzja nr 99/2008;
2. WC Serwis spółka z o.o., ul. Szybowa 2, 41-808 Zabrze. Decyzja nr 132/2011;
3. Miejski Zakład Komunalny w Polanicy-Zdroju sp. z o.o., ul. Spacerowa 2, 57-320 Polanica Zdrój. Decyzja nr 97/2008;
4. P.H.U. Lech-Kar, Szalejów Górny 64, 57-300 Kłodzko. Decyzja nr 2520/05;
5. Wrocławskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania ALBA S.A., ul. Szczecińska 5, 54-517 Wrocław. Decyzja nr 13/2015;
6. Toi Toi Polska Sp. z o.o. Ul. Płochocińska 29, 03-044 Warszawa. Decyzja nr 91/2016.

Zgodnie z art. 5 ust. 1 pkt. 2, 3a i 3b przytoczonej na wstępie ustawy na właścicieli nieruchomości spoczywa obowiązek utrzymania czystości i porządku poprzez gromadzenie nieczystości ciekłych w zbiorniku bezodpływowym lub w przydomowej oczyszczalni ścieków.

Jednocześnie informujemy, że zgodnie z art. 6 ust. 1 wymienionej ustawy właściciel nieruchomości jest zobowiązany do posiadania i okazania umowy na korzystanie z usług wykonywanych przez przedsiębiorcę posiadającego zezwolenie w zakresie opróżniania zbiorników bezodpływowych i transportu nieczystości ciekłych, oraz dowodów opłat za wykonywane usługi.

Nie wywiązanie się z wyżej wymienionych obowiązków podlega karze grzywny w wysokości do 5000 zł zgodnie z kodeksem postępowania w sprawach wykroczenia i zgodnie z art. 10 ust. 2 ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach.

Burmistrz Miasta
Piotr Lewandowski





Dwudziestolecie partnerstwa z Audun-le-Tiche

Z rozsądku i

Czy w czasach, kiedy liczy się tylko to, co praktyczne, co przynosi bezpośrednie korzyści, można jeszcze robić coś dla idei? Chyba można, skoro już dwudziesty rok trwa – bynajmniej nie tylko na papierze – partnerstwo Duszniak z francuskim miastem Audun-le-Tiche. Nie pytajcie więc, co my z tego mamy. Pomyślcie, że po prostu warto pielęgnować ideę przyjaźni ponad granicami, zbliżenia ludzi różnych nacji i kultur. Warto zwłaszcza teraz, w dobie wzmożonych nastrojów ksenofobicznych i powszechnego internetowego hejtu.

Owszem, nie raz w związku z wyjazdami do miast partnerskich wybuchały u nas kontrowersje, których przedmiotem był najczęściej skład delegacji. W praktyce wygląda to tak, przynajmniej ostatnimi laty, że czasami trudno znaleźć zainteresowanych kilkudniowymi odwiedzinami u naszych francuskich czy niemieckich przyjaciół. Z okazji jubileuszu Audun-le-Tiche zaprosiło do siebie aż 26 duszniczan, prosząc, by przyjechali przede wszystkim ci, którzy partnerstwo zapoczątkowali i je rozwijali. W naszym ratuszu część miejsc zarezerwowano zatem dla tych osób oraz dla przedstawicieli samorządu, część dla „zwykłych” mieszkańców. Ale z ogłoszenia w „Kurierze” zgłosiły się zaledwie cztery osoby – nie trzeba więc było przeprowadzać losowania. Na dodatek dwie z nich później zrezygnowały. A znalezienie chętnych na kilka dni przed wyjazdem graniczy z cudem. Wiadomo, nie jest łatwo zorganizować urlop w ostatniej chwili. No i wyjazd nie jest całkowicie bezpłatny, trzeba wpłacić 250 zł na pokrycie kosztów przejazdu. Ale kto się zdecydował, na pewno żałować nie będzie. Francuzi znakomicie dbają o swoich gości. Mają stały komitet współpracy, który świetnie organizuje wymianę. A ponieważ wizyta przypada na francuskie święto narodowe, jest okazją podejrzenia, jak je się tam obchodzą, okazją do wspólnej zabawy i rozmów. Niezwykle interesujące jest porównywanie funkcjonowania samorządów polskich i francuskich, wiele tamtejszych doświadczeń możemy wykorzystać. Poza tym w programie pobytu zawsze są elementy turystyczno-krajoznawcze. Tym razem będzie to zwiedzanie Nancy – miasta, któremu tak dobrze przysłużył się jako książę Lotaryngii Stanisław Leszczyński, nasz polski król.

Dla jednych ważne są wrażenia, dla innych fakty. Ponieważ wrażenia mają charakter subiektywny, skupmy się na faktach. Przedstawiamy obok kalendarium 20-lecia partnerstwa Duszniak-Zdroju z Audun-le-Tiche. Zapewne dla wielu nie jest to najbardziej pasjonująca lektura – wiele w niej powtarzalnych elementów. Tradycją bowiem stało się, że my zapraszamy delegację Francuzów, jak i Niemców oraz Czechów na inaugurację Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego, a Francuzi zapraszają nas, jak i swoich włoskich, niemieckich i krajowych partnerów,

na uroczystości i imprezy towarzyszące Świętu Narodowemu 14 lipca. Ale działa się też sporo także poza tym schematem. Nawiązało się sporo znajomości, może nawet przyjaźni.

Trudno dziś zliczyć ilu duszniczan odwiedziło Audun-le-Tiche i ilu mieszkańców naszego partnerskiego miasta poznało Duszniaki. Tych drugich pewnie było więcej, bowiem tamtejszy komitet współpracy organizuje co ok. dwa lata ponad 50-osobowe wycieczki do naszego miasta oraz najatrakcyjniejszych polskich destynacji turystycznych. Niestety, w ratuszu nie zachowała się szczegółowa dokumentacja partnerstwa (zaledwie pojedyncze pisma). Kalendarium zapewne ma więc jakieś luki. Powstało ono głównie w oparciu o archiwum „Gazety Gmin” (lata 1995-2004) oraz relacje – przede wszystkim Jana Góraka – publikowane w „Nowej Gazecie Gmin” (lata 2007-2014). Jan Górak od początku jest mocno zaangażowany w partnerstwo nie tylko swoimi związkami z Francją i znajomością języka francuskiego, ale przede wszystkim sercem i przekonaniem, że to ma głęboki sens. Nie bez powodu w ubiegłym roku został honorowym obywatelem Audun-le-Tiche.

Wszystkich, którzy są w posiadaniu informacji mogących uzupełnić lub skorygować kalendarium, proszę o kontakt z redakcją „Kuriera”. Niech historia zostanie jak należy zapisana. Żeby na 100-lecie partnerstwa duszniczan roku 2096 nie musieli się wstydić za swoich przodków.

Krzysztof Jankowski

Kalendarium partnerstwa Audun-le-Tiche – Duszniak-Zdrój 1996-2016

14-17.04.1995 Z inicjatywy Czesława Bolechały, mieszkańca Audun-le-Tiche, delegacja tej miejscowości z merem (burmistrzem) Lucienem Schaeferem przebywała w Duszniakach celem nawiązania kontaktów partnerskich. W grupie inicjatywnej jest oczywiście sam Bolechała, Lucien Piovano oraz małżeństwo Lucie i Claude Hertzik. Francuzi rozmawiają z zarządem miasta i przewodniczącym rady miejskiej, zwiedzają uzdrowisko i okolice. Bolechała, utrzymujący liczne więzi z Polską, początkowo próbował za-

Czesław Bolechała – inicjator partnerstwa

Urodził się w Boulligny (Lotaryngia), przy granicy z Belgią i Luksemburgiem 14 stycznia 1947 r. Rodzice przyjechali tam z Polski – ojciec z Zakliczyna nad Dunajcem, skąd jeszcze przed wojną ruszył za chlebem, mama z Bochni – wywieziona przez Niemców na roboty. W domu kultywowano polskie tradycje i język, czemu sprzyjało duże emigracyjne środowisko (w okresie największego prosperity tamtejszych kopalń i hut ok. 60 proc. mieszkańców miasta stanowili Polacy). Dzieciństwo Czesław spędził we Francji, potem przez 20 lat mieszkał także w Belgii. Polskę zobaczył po raz pierwszy jako 14-latek, przebywając w Zakopanem na 5-tygodniowym obozie, organizowanym przez polski konsulat dla dzieci emigrantów. Służył w armii francuskiej, studiował metalurgię w Metz, potem rozpoczął pracę w pobliskim Luksemburgu, w firmie Arbed, która weszła potem w skład międzynarodowego konsorcjum Arcelor, największego producenta stali na świecie. Bolechała pracował w tej firmie przez całe swoje zawodowe życie, w ostatnich latach był kierownikiem na wydziale transportu w głównej siedzibie przedsiębiorstwa w Luksemburgu. Przez pięć lat mieszkał w oddalonym 25 km od Bulligny mieście Audun-le-Tiche, w imieniu którego zainicjował partnerstwo z Duszniakami, by powrócić znowu do miejsca swojego urodzenia. Po przejściu na emeryturę Czesław Bolechała zamieszkał w Duszniakach, gdzie związał się z mieszkanką miasta. Zmarł 10 marca 2014 r., spoczywa na dusznickim cmentarzu.



przyjaźni Audun-le-Tiche ze Szczytną, dokąd trafił przez kontakty strażackie. Jednak po wyborach nowy szczytniański samorząd nie był zbyt zainteresowany francuskim związkiem. Pan Czesław z zalem opowiadał o tym w zaprzyjaźnionym polskim konsulacie w Strasbourgu, co słyszał kierownik konsula, duszniczanin. Zaproponował Duszniaki i podczas pobytu w rodzinnym mieście przedstawił propozycję burmistrzowi Grzegorzowi Średzińskiemu. Ten zgodził się na rozmowę telefoniczną z Bolechałą. I tak się to zaczęło.

12-14.07.1995 Siedmiosobowa grupa przedstawicieli Duszniak z burmistrzem Grzegorzem Średzińskim na czele składa wizytę w Audun-le-Tiche. Delegacja jest przyjmowana nie tylko przez władze gminy, ale i departamentu (województwa).

25.05.1996 W Teatrze Zdrojowym im. Chopina mer Audun-le-Tiche Lucien Schaefer i burmistrz Duszniak Grzegorz Średziński podpisują podczas uroczystej sesji rady miejskiej akt zawarcia partnerstwa. Następuje wymiana prezentów, zasadzone zostaje drzewko przyjaźni. Dzieje się to w trakcie obchodów Dni Duszniak, które uświetnia orkiestra dęta gości. „Międzypaństwowy” mecz piłkarski wygrywa duszniczan 6:2.

13.07.1996 W Audun-le-Tiche odbywa

się uroczystość podpisania francuskiej wersji porozumienia o współpracy. Reprezentacji władz miejskich Duszniak towarzyszą przedstawiciele Muzeum Papiernictwa, Liceum Ogólnokształcącego oraz chór „Makrotumia” i drużyna piłkarska MKS „Pogoń” – w sumie 63 osoby. Podczas czterodniowego pobytu (10-13 lipca) Polaków zaskakuje niezwykle ciepłe przyjęcie. Wszyscy świetnie się bawią podczas obchodów święta narodowego. Wśród gospodarzy furorę robi dusznicki chór. Duszniccy piłkarze przegrali z miejscową drużyną 3:6.

01.04.1997 do Audun-le-Tiche wyrusza na tygodniowy pobyt 41 uczniów dusznickiego liceum wraz z pięcioma opiekunami. Czeka ich serdeczne przyjęcie francuskich rodzin i tamtejszej młodzieży, zwiedzanie regionu, wycieczka do pobliskiego Luksemburga. Moc wrażeń.

20.05.1997 Do Urzędu Miejskiego wpływa faks przesłany z Audun-le-Tiche. Zawiera kopię dyplomu oraz czeku na 3000 francuskich franków. Adresowany jest do Władysława Kolbusza – dusznicki artysta plastyk zdobywa pierwszą nagrodę na międzynarodowej wystawie plastycznej zorganizowanej w Audun-le-Tiche. Oryginał dyplomu i czeku wręczy Władysławowi Kolbuszowi mer Audun Lucien Schaefer 1 sierpnia w dusznickim ratuszu.

10.01.1998 Przedstawiciele władz Duszniak przekazują dyrektorowi Domu Dziecka w Domaszkowie czek na 17 tys. zł – dar mieszkańców Audun-le-Tiche dla poszkodowanej w powodzi Ziemi Kłodzkiej. Pieniądże od francuskich przyjaciół dyrektor postanowił przeznaczyć głównie na nowe meble i wykładziny.

27.04-3.05.1998 Pierwsza grupa turystyczna z Audun-le-Tiche, z merem miasta Lucienem Schaeferem oraz inicjatorem partnerstwa Czesławem Bolechałą spędza tydzień w Duszniakach i okolicy. Odwiedzają m. in. Dom Dziecka w Domaszkowie. Ostatniego dnia pobytu odsłonięta zostaje przy wjeździe do miasta tablica informująca o partnerstwie Duszniak z Audun.

07.08.1998 Na inaugurację Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego zjechali do Duszniak burmistrzowie trzech zaprzyjaźnionych miast zagranicznych. Każdy z tych zacnych grodów miał swoją reprezentację również wśród występujących artystów: francuskie Audun-le-Tiche i niemiecka Hoya przywiozły pianistki (Corin Closka i Claudi Rinaldi) zagrały na wspólnym koncercie 8 sierpnia, a czeskie Nové Město – orkiestrę dętą, która dała poranny koncert 15 sierpnia w Muszli.

6-12.04.1999 Po raz drugi licealiści z Duszniak przebywają w Audun-le-Tiche i



z miłości

goszczą u tamtejszych rodzin. Zwiedzają m. in. Paryż i Luksemburg.

8.05.2000 Do Dusznik przyjeżdża 39 czternasto-szesnastolatków, uczniów Collège Emile-Zola z Audun-le-Tiche, i czwórka ich opiekunów. Odwiedzają dusznickie Liceum i ratusz, gdzie wita ich burmistrz, spędzają dwa wieczory u rodzin licealistów. Jadą do Krakowa, Oświęcimia i Wieliczki, wracają. Wizytę kończy zabawa i niezwykle spontaniczny „koncert” młodych Francuzów i Polaków przy kolorowej fontannie. W repertuarze śpiewów jest Marsylianka i Mazurek Dąbrowskiego, są okrzyki na cześć Polski i Francji, Dusznik i Audun.

13-15.07.2000 Burmistrz Grzegorz Średziński przewodzi dusznickiej delegacji, w której uczestniczą wiceburmistrz Piotr Zilbert, członkowie Zarządu Miasta Bogdan Hacuś i Tomasz Mikulicz, oraz Jan Górak w roli tłumacza, animatora i kronikarza. Na zaproszenie władz miejskich Audun-le-Tiche reprezentacja Dusznik-Zdroju bierze udział w lokalnych uroczystościach z okazji święta narodowego. Tak jak zawsze, delegacja otoczona jest serdeczną gościnnością i uhonorowana ciągłą przyjacielską asystą mera Luciena Schaefera, przewodniczącego Komitetu Współpracy Luciena Piovano, Lucie i Claude Hertzików oraz Czesława Bolechały z małżonką.

17.07.2000 Sesja rady miejskiej: temat wymiany z miastami partnerskimi staje się przedmiotem ostrej dyskusji, w której zarzuca się władzom miasta wybieranie uczestników wyjazdów według stałego klucza. To kontynuacja krytyki rozpoczętej podczas wcześniejszego spotkania mieszkańców z radnymi.

04.08.2000 Burmistrz Audun-le-Tiche Lucien Schaefer bierze udział w inauguracji 55. Festiwalu Chopinowskiego oraz w uroczystości otwarcia Sali Kameralnej im. Jana Webera w siedzibie Fundacji Międzynarodowych Festiwalu Chopinowskich przy Rynku.

8.04.2001 W piątą rocznicę zawarcia partnerstwa do Dusznik przyjeżdża grupa 53 mieszkańców Audun-le-Tiche. Goście, witani przez burmistrza Grzegorza Średzińskiego biorą udział w rocznicowym koncercie w Teatrze Zdrojowym im. Chopina. Nazajutrz wyjeżdżają zwiedzać Wieliczkę, Kraków i Częstochowę, a po powrocie Ziemię Kłodzką. 13 kwietnia biorą udział w uroczystej rocznicowej kolacji w ośrodku wypoczynkowym PKO BP „Jarzębina”. Podczas spotkania odczytany zostaje list od Konsula Generalnego RP w Strasbourgu – z gratulacjami, gorącym poparciem dla współpracy obu gmin i z podkreśleniem roli, jaką tego typu kontakty odgrywają w polskich staraniach o przyłączenie do Unii Europejskiej. Dusznicy radni otrzymują w prezencie 5-litrową beczkę wina, zaś wszyscy francuscy goście – po szklaneczce z wygrawerowanymi herbami Dusznik i Audun oraz okolicznościowym rocznicowym napisem.

11.07.2001 Do Audun-le-Tiche na obchody 5-lecia partnerstwa wyjeżdża z Dusznik 50-osobowa grupa złożona z mieszkańców miasta oraz członków zespołu Orkiestry Koncertowej Ziemi Kłodzkiej. Gospodarze przygotowali wyjątkowo bogaty program: wycieczki, spotkania, koncerty, zwiedzanie Paryża, Verdun, Luksemburga, udział w paradzie ulicami Audun, spotkanie z konsulem RP ze Strasburga oraz delegacją miasta Gualdo Taldino (włoskiego partnera Audun), uroczysty obiad. Koncert galowy Orkiestry Koncertowej Ziemi Kłodzkiej pub-

liczność nagradza gromką owacją. W rozmowach nie tylko świętowanie: Francuzi ze smutkiem i dużym współczuciem przyjmują wieść o planowanym zamknięciu dusznickich zakładów Visteon ZEM. Tymczasem w Dusznikach oburzenie związane z nieobecnością burmistrza w trudnych dla pracowników zakładu chwilach oraz kontrowersje związane ze składem delegacji.

Czerwiec 2002 Czesław Bolechała, Francuz i Polak jednocześnie, spiritus movens partnerstwa obu miast, dowiaduje się z „Gazety Gmin”, która regularnie dociera do Audun-le-Tiche, o zbiorce pieniędzy na rzecz urodzonego z wieloma poważnymi wadami 9-miesięcznego duszniczana. Staraniem pana Czesława na specjalne subkonto Dusznickiego Stowarzyszenia na rzecz Osób Niepełnosprawnych wpływa 1.000 zł od międzynarodowej firmy transportowej Aliny i Marka Sachów z Radlina k. Katowic oraz 3.187 zł od Société Jean d'Huart, przedsiębiorstwa handlujecego stałą we francuskim Vutzy, dzięki uprzejmości jego dyrektora J.P. Melisa.

14-15.07.2002 Tradycyjnie już z okazji święta narodowego gościł we francuskim Audun-le-Tiche burmistrz Grzegorz Średziński z małżonką. Towarzyszyli mu Krystyna i Zdzisław Ziemięczonkowie, mocno zaangażowani w kontakty z francuskim partnerem. Jak zaznacza burmistrz, gmina nie ponosi z tytułu tego wyjazdu żadnych kosztów.

08.10.2002 Podczas ostatniej sesji trzeciej kadencji rada miejska postanawia nadać Czesławowi Bolechałemu tytuł honorowego obywatela Dusznik-Zdroju. Związana z tym uroczystość odbędzie się w czerwcu następnego roku.

27.02.2003 Podczas sesji rady miejskiej dyskutuje się o partnerstwach z zagranicznymi miastami, w tym z Audun-le-Tiche. Władze Dusznik chcą, by współpraca z miastami partnerskimi opierała się bardziej na kontaktach organizacji, różnych placówek i samych mieszkańców. Wśród wielu uwag i opinii pojawia się i taka, że brakuje zapułu ze wszystkich stron.

27.04.2003 Do Dusznik przybywa w ramach turystycznej wycieczki 52-osobowa grupa mieszkańców Audun-le-Tiche. Zatrzymują się, tradycyjnie już, w hotelu „Sonata”, ale także w pensjonacie „Poznanik”. Wyjazd zorganizował komitet ds. współpracy partnerskiej w Audun. Goście postanowili maksymalnie wykorzystać pięciodniowy pobyt w Polsce – odwiedzają Kraków, Wieliczkę, Oświęcim, Wrocław, zaś na miejscu Wambierzyce i Polanicę.

20.06.2003 Swoim rodzicom oraz wujowi, dzięki którym nosi Polskę w sercu, mocno wzruszony Czesław Bolechała dedykuje odznaczenie, jakie podczas uroczystej sesji rady miejskiej w Teatrze Zdrojowym im. Chopina w imieniu prezydenta RP przypina mu do piersi wicewojwoda dolnośląski Stanisław Janik. Chwilę po dekoracji pan Czesław, inicjator partnerstwa Dusznik – Audun-le-Tiche, odbiera z rąk burmistrza Bolesława Krawczyka medal „Za Zasługi dla Miasta Duszniki Zdrój”, oznaczający jednocześnie nadanie mu honorowego obywatelstwa grodu nad Bystrycą Dusznicką. Uroczystość uświetnia recital fortepianowy Piotra Klajna.

10-15.07.2004 Burmistrz Bolesław Krawczyk i jego zastępca Edward Węglarz, radne Teresa Bednarek i Lucyna Marszałek oraz Jan Górak i Sławomir Bier-

nacki przebywają w Audun-le-Tiche. Biorą udział w uroczystych obchodach Święta Narodowego i w IX Edycji Święta Sportu i Kultury.

06-08.08.2004 Tradycyjnie już na weekend otwierający Międzynarodowy Festiwal Chopinowski przyjeżdżają zaproszone przez gminny samorząd delegacje miast partnerskich Dusznik. Tej z Audun-le-Tiche przewodzi mer Lucien Schaefer.

06.07.2005 W odpowiedzi na zaproszenie mera Audun Luciena Schaefera wiceburmistrz Dusznik Edward Węglarz informuje, że w tym roku delegacja Dusznik nie będzie mogła uczestniczyć w obchodach Święta Kultury i Sportu” ze względów służbowych.

03.08.2007 Delegacja Audun-le-Tiche jak co roku obecna jest na inauguracji Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego. Kwiaty przed obeliskiem poświęconym Chopinowi składa mer Lucien Piovano.

09.04.2008 Wiceburmistrz Edward Kondratyuk i prezes Zarządu Ochotniczej Straży Pożarnej w Dusznikach-Zdroju Ryszard Drozd zwracają się do mera Audun Luciena Piovano z propozycją nawiązania bezpośredniej współpracy pomiędzy jednostkami straży w Audun i Dusznikach. Pierwsza wymiana 4-6 osobowych delegacji miałyby nastąpić w 2009 r.

01.08.2008 Mer Lucien Piovano, jego małżonka, oraz małżeństwa Bayle i Peupion reprezentują Audun-le-Tiche podczas inauguracji 63. Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego.

11-15.07.2008 W uroczystościach z okazji święta narodowego oraz imprezach towarzyszących bierze udział 7-osobowa reprezentacja Dusznik: burmistrz Grzegorz Średziński, sekretarz gminy Wiesław Bator, radny Paweł Bolek, naczelnik OSP Paweł Ciastek, komendant Straży Miejskiej Wojciech Kuklis oraz Czesław Bolechała i kierujący miejskim busem Sławomir Biernacki.

27.06.2009 Wśród 18 drużyn biorących udział w Ogólnopolskiej Spartakiadzie Krwiodawców w Sportach Obronnych na Jamrozowej Polanie jest reprezentacja krwiodawców z Audun-le-Tiche. Wieczorem Francuzi są gośćmi honorowymi uroczystości z okazji 35-lecia Kolejowego Klubu HDK w Kłodzku, które odbywają się w Ośrodku Wypoczynkowym „Górnik” w Podgórzu.

4-10.08.2009 w inauguracji Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego biorą udział mer Audun-le-Tiche Lucien Piovano z małżonką Patrycją, prezes Komitetu Współpracy Daniel Cimarelli z małżonką Giulianą oraz dyrektor College Emil Zola Raymond Peupion z małżonką Marie-Claire. Wraz z delegacją, po dwudniowym pobycie w Pradze, przybywa również 53-osobowa grupa mieszkańców Audun i okolic. Dusznicy są ich bazą, z której wyruszają do zwiedzania okolicy i regionu. Odjeżdżając Francuzi dziękują burmistrzowi i innym przedstawicielom Dusznik za ciepłe przyjęcie.

08.10.2009 Na Rynku odbywa się oficjalne przekazanie dusznickiej Ochotniczej Straży Pożarnej dwóch gaśniczych wozów bojowych podarowanych przez Audun-le-Tiche. To 10-letnie samochody z niewielkim przebiegiem i w bardzo dobrym stanie technicznym. W uroczystości biorą udział mer Audun Lucien Piovano, komendant, zastępca i dwóch druhów straży pożarnej w Audun-le-Tiche, bur-

mistrz Grzegorz Średziński i jego zastępca Edward Kondratyuk, wicekomendant Powiatowej Straży Pożarnej w Kłodzku Ryszard Lewandowski, Zarząd OSP w Dusznikach, strażacy i licznie zgromadzeni mieszkańcy. Wieczorem goście uczestniczą w strażackiej kolacji w dusznickiej remizie.

13-16.07.2010 W Audun-le-Tiche z okazji obchodów święta narodowego i odbywającego się równoległe Święta Sportu i Kultury przebywa 8-osobowa delegacja Dusznik z burmistrzem Grzegorzem Średzińskim. Francuscy strażacy pytają, jak sprawują się przekazane przez nich Dusznikom wozy strażackie. Cieszą się, że jeden z nich posłużył poszkodowanej w powodzi polskiej gminie.

6-8.08.2010 Inauguracja 65. Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego. Są Francuzi z Audun-le-Tiche, jest mer Lucien Piovano.

8-11.04.2011 Reprezentacja dusznickich krwiodawców z Kazimierzem Rudnickim, Andrzejem Berczyńskim, Stefanem Remontem oraz burmistrzem Grzegorzem Średzińskim bierze udział w obchodach 50-lecia Francuskiego Stowarzyszenia Dobrowolnych Dawców Krwi w Audi-le-Tiche. W uroczystościach uczestniczą również delegacje z Gualdo Tadino oraz Birkenfeld – włoskiego i niemieckiego miasta partnerskiego Audun, a także z Luksemburga.

5-7.08.2011 Rocznicowa wizyta przedstawicieli Audun-le-Tiche w Dusznikach: mija 15 lat od podpisania porozumienia o współpracy. W Muzeum Papiernictwa odbywa się uroczystość odnowienia aktu partnerstwa. Podpisują go mer Lucien Piovano i burmistrz Andrzej Rymarczyk. Oczywiście, jak zawsze, Francuzi uczestniczą w inauguracji Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego.

25-28.05.2012 Z okazji Międzynarodowego Dnia Krwiodawstwa i Ogólnopolskiej Spartakiady Dawców Krwi w Sportach Obronnych w Dusznikach gości grupa krwiodawców z Audun-le-Tiche na czele z Geo Caselli – prezesem tamtejszego stowarzyszenia zrzeszającego honorowych dawców krwi.

2-6.08.2012 Francuzi z Audun-le-Tiche jak co roku biorą udział w inauguracji Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego. Delegacji przewodzi mer Lucien Piovano.

25-28.04.2013 W Dusznikach przebywa grupa 55 mieszkańców Audun-le-Tiche. Niektórzy są tu kolejny, inni pierwszy raz. Tradycyjnie zatrzymują się w hotelu „Sonata”, ale także „Mateo”. Zwiedzają miasto i okolicę. Niestety, na trasie zdarza się wypadek: nieopodal schroniska Masarykova Chata jedna z Francuzek upada i łamie rękę.

01-05.08.2013 W Dusznikach przebywa 7-osobowa delegacja Audun-le-Tiche złożona z członków Komitetu Współpracy. Przewodzący jej mer Lucien Piovano otrzymuje od dusznickiego samorządu medal „Zasłużony dla Miasta Duszniki-Zdrój”. To ukoronowanie jego wkładu w 17-letnie partnerstwo, które inicjował i współtworzył najpierw jako przewodniczący Komitetu Współpracy, a później jako mer Audun. Francuzi, wraz z delegacjami z innych miast partnerskich Dusznik, biorą udział w inauguracji Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego, odwiedzają Nové Město nad Metui – czeskiego partnera Dusznik-Zdroju, w Bardzie biorą udział w spływie pontonowym, a na Jamrozowej Polanie inte-

grują się podczas Biesiady Europejskiej.

04-07.04.2014 Trzyosobowa reprezentacja dusznickich krwiodawców oraz burmistrz Andrzej Rymarczyk goszczą w Audun-le-Tiche na zaproszenie prezesa tamtejszego Stowarzyszenia Dobrowolnych Dawców Krwi Geo Caselli'ego. Wraz z krwiodawcami z Francji, Włoch i Luksemburga biorą udział w spotkaniu w ramach Zgromadzeniu Generalnego Stowarzyszenia.

30.07-03.08.2014 W inauguracji Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego obok przedstawicieli innych miast partnerskich bierze udział 6-osobowa delegacja Audun-le-Tiche z merem Lucienem Piovano. Program pobytu obejmuje m.in. wizytę w będącej również partnerem Dusznik przygranicznej czeskiej miejscowości Dešné v Orlických Horách (z okazji tamtejszego Święta Szklá) oraz zwiedzanie podziemnego miasta w Osówce.

30.04.2015 Wzruszająca uroczystość w dusznickim hotelu „Sonata” w wieczór poprzedzający rozpoczęcie Dni Dusznik: mer Lucien Piovano wręcza Janowi Górakowi akt nadania honorowego obywatelstwa Audun-le-Tiche. Realizuje tym samym uchwałę tamtejszej rady miejskiej z dnia 13 kwietnia 2015 r. Jan Górak bez wątpienia jest najbardziej zaangażowanym w partnerstwo duszniczanie. Pośredniczy wszystkim kontaktom, służąc znajomością języka francuskiego, i towarzyszy im samego od początku.

1-3.05.2015 W Dniach Dusznik-Zdroju uczestniczy 24-osobowa grupa mieszkańców Audun-le-Tiche. Są reprezentanci Komitetu Partnerstwa, Komitetu ds. Imprez, Klubu Filatelistów, Klubu Aikido, Klubu Piechurów, Stowarzyszenia Seniorów, Chóru, Orkiestry Miejskiej oraz nauczyciele Gimnazjum im. Emila Zoli. Nie brakuje wśród nich osób pochodzenia polskiego, jak Andre, Martin, Daniel Kubiak (ojciec z dwoma synami). Podobnie jak i inne miasta partnerskie, Audun-le-Tiche zaprezentowało się na jednym ze stoisk, częstując duszniczanie winem i innymi specjałami.

11-14.07.2015 W Audun-le-Tiche przebywa 5-osobowa reprezentacja Dusznik z wiceburmistrzem Jackiem Kowalczykiem. W programie, oprócz oficjalnych uroczystości i zabaw z okazji Święta Narodowego 14 lipca, jest zwiedzanie miasta, rozmowy oraz spotkanie z lokalnymi działaczami, a ponadto wizyta u niemieckiego partnera Audun. W nieodległym Birkenfeld burmistrz tego miasteczka wita duszniczanie... po polsku! Nazywa się Mirosław Kowalski.

02-07.09.2015 Zwiedzający Wiedź, do Dusznik przybywa 50-osobowa wycieczka z Audun-le-Tiche. Francuzi zatrzymują się w hotelu „Sonata”, by następnego dnia udać się do Krakowa i Wieliczki. Po powrocie przez dwa dni zwiedzają Duszniki, Polanicę i Szczytnę.

11.07.2016 Na zaproszenie władz Audun-le-Tiche wyrusza do Francji liczniejsza niż zwykle, bo 24-osobowa, grupa mieszkańców Dusznik-Zdroju z burmistrzem Piotrem Lewandowskim na czele. Wezmą udział w obchodach Święta Narodowego Francji oraz Święta Sportu i Kultury, zwiedzą miasto Nancy, ale przede wszystkim będą wspólnie z Francuzami oraz przedstawicielami innych miast zaprzyjaźnionych z Audun-le-Tiche świętować 20. rocznicę zawarcia partnerstwa.

oprac. Krzysztof Jankowski



Grażyna Łobaszewska

Koncert Grażyny Łobaszewskiej

**Grażyna Łobaszewska
to jedna
z najwybitniejszych
polskich piosenkarek
i kompozytorek.**

Jubileuszowy koncert w Dusznikach-Zdroju to swoista wyprawka po wszystkich płyciach artystki.

Z racji jego charakteru w repertuarze największe były takie jak: „Czas nas uczy pogody”, „Brzydco”, „Gdybyś” itp. Zabrzmiały także nowe piosenki z ostatniej płyty „Przeżywamy”.

Nie zabraknie również szantarów Czesława Niemena, które znalazły się na płycie „Dziwny jest...” poświęconej pamięci Mistrza: „Jednego serca”, „Płonąca stodoła”, „Dziwny jest ten świat” oraz zupełnie nowych kompozycji, które pojawią się na najnowszym, jubileuszowym albumie. Wyszło to w archywalnych aranżacjach energięcznego zespołu ALAGORE w składzie: Grażyna Łobaszewska – śpiew, Sławomir Kornas – bas, śpiew, Maciej Kortas – gitary, Michał Szczabowski – perkusja. Bilety będą dostępne w sprzedaży internetowej na stronie www.biletyna.pl oraz bezpośrednio w Teatrze Zdrojowym im. F. Chopina w Dusznikach-Zdroju. Ceny biletów: 30 zł – przedsprzedaż, 35 zł – w dniu koncertu. Serdecznie zapraszamy!

MOKIS

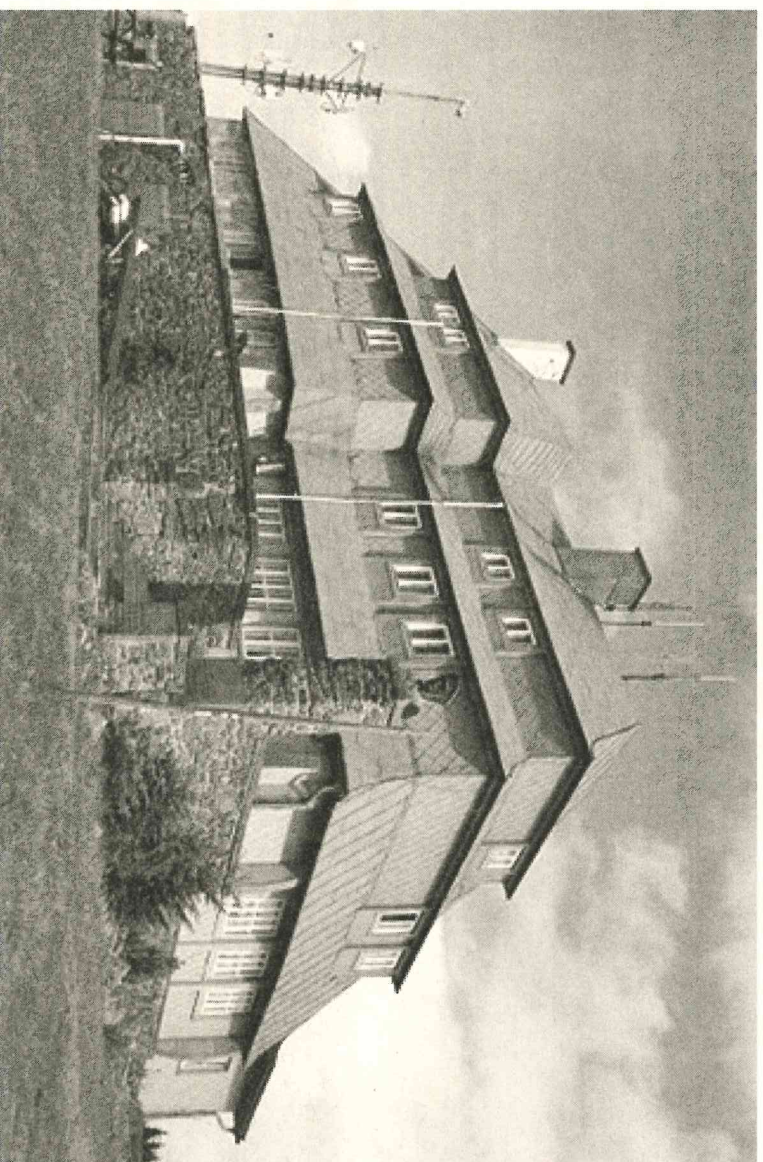
Maraton Filipiaka

**31 lipca zapraszamy na
Otwarte Mistrzostwa
Dolnego Śląska w
Maratonie MTB im. Artura
Filipiaka „Fisha”, które
po raz 9. odbędą się w
Zieleńcu.**

W tym roku organizatorzy przygotowali dla uczestników dwie trasy. Trasa Mini jest idealna dla drużyn rodzinnych: 29 km z niewielkimi trudnościami technicznymi i 500 m przewyższenia może pokonać każdy. W ubiegłym roku najmłodsza, ośmiolletnia uczestniczka przejechała ten dystans w 2,5 godziny, a najstarszy zawodnik, 80-latek, w czasie poniżej 2 godzin. Trasa Mega przeznaczona jest dla doświadczonych uczestników. 59 km długości i 1200 m przewyższenia to okazja, aby powalczyć nie tylko z innymi maratonistami, ale także z własnymi słabościami. Zapisy oraz więcej informacji dostępne na stronie www.memorialfilipiaka.org.pl oraz pod nr tel. 507 094 886.

RaZEM na szlaku!

Okolice Dusznik-Zdroju to niewątpliwie niezwykle tereny dla amatorów pieszych wędrówek. Niezliczona liczba szczytów, kilometrów szlaków oraz niesamowita historia tego regionu przyciąga setki turystów, zarówno tych, którzy wolą pokonywać górskie trasy samemu, jak również zorganizowane grupy. Jedną z takich grup jest „RaZEM na Szlaku” – grupa działająca przy Dusznickim Zakładzie Elektrociepłowni Motorzacyjnej. Regularnie organizuje wszelkiego rodzaju wycieczki w najciekawsze miejsca regionu dla pracowników wraz z rodzinami oraz innych chętnych amatorów pieszych wędrówek. Jedną z wycieczek zorganizowanych przez grupę odbyła się na trasie Duszniki-Zdrój – Orlica – Šerlich – Šerlišký Mlýn. Relację z tego wyjścia zamieszczamy poniżej.



Czeskie schronisko Masarykova Chata

W myśl powiedzenia „cudze chwalić, swego nie znać”, kolejnym celem wyprawy „RaZEM na szlaku” stał się Górny Orlickie. Nasza ekipa tradycyjnie zbiera się pod Firmą i wyruszamy – kierunek Zieleńiec. Po drodze mijamy Kozią Hale.

Kozia Hala – w XVIII w. w tym rejonie wydobywano rudę żelaza i kobałtu oraz wapienie krystaliczne. Na początku XIX w. gdy w Dusznikach spopularyzowano kurecję miedzią, w okolicy powstało kilka ferm hodujących kozy, zwaną krową oraz owce. Największą zwaną „Ziegenhaus” („Kozia Dom”) a przez Polaków „Kozodóje”, działała na Koziej Hali.

Następnie mijamy jednostkę wojskową „Skrzydła”, a zaraz za nią znajduje się Polsko-Czeskie przejście graniczne. Zatrzymujemy się na pierwszym parkingu po lewej stronie szosy, gdzie szybko omawiamy czekającą nas trasę i ruszamy w drogę. Idziemy lekko pod górę i docieramy do pierwszego przystanku, jakim jest Sotysia Kopa (896 m. n.p.m.). Tam podziwiamy roztaczającą się w dole malowniczą panoramę.

Sotysia Kopa – swą nazwę zawdzięcza stojącemu na południowym skłonu domowi o nazwie Scholzenhauser („Sołectko domny”), należącym dawniej do sołectwa.

Idziemy dalej. Mijamy po prawej niewielki czynný kamieniołom dolomitów krystalicznych. Po dwustu metrach odbijamy w prawo, na niebieski szlak wiodący ostro pod górę. Docieramy nim na wierzchołek Gór Orlickich. Po około 20 minutach marszu zdobywamy Orlicę (1084 m. n.p.m.). Orlica – najwyższy szczyt polskiej

części Gór Orlickich. Jego polska nazwa wywodzi się od nazwy rzeki. Od II połowy XVIII wieku Orlica była częścią Góry Orlickie. Nasza ekipa tradycyjnie zbiera się pod Firmą i wyruszamy – kierunek Zieleńiec. Po drodze mijamy Kozią Hale.

Kozia Hala – w XVIII w. w tym rejonie wydobywano rudę żelaza i kobałtu oraz wapienie krystaliczne. Na początku XIX w. gdy w Dusznikach spopularyzowano kurecję miedzią, w okolicy powstało kilka ferm hodujących kozy, zwaną krową oraz owce. Największą zwaną „Ziegenhaus” („Kozia Dom”) a przez Polaków „Kozodóje”, działała na Koziej Hali.

Następnie mijamy jednostkę wojskową „Skrzydła”, a zaraz za nią znajduje się Polsko-Czeskie przejście graniczne. Zatrzymujemy się na pierwszym parkingu po lewej stronie szosy, gdzie szybko omawiamy czekającą nas trasę i ruszamy w drogę. Idziemy lekko pod górę i docieramy do pierwszego przystanku, jakim jest Sotysia Kopa (896 m. n.p.m.). Tam podziwiamy roztaczającą się w dole malowniczą panoramę.

Sotysia Kopa – swą nazwę zawdzięcza stojącemu na południowym skłonu domowi o nazwie Scholzenhauser („Sołectko domny”), należącym dawniej do sołectwa.

Idziemy dalej. Mijamy po prawej niewielki czynný kamieniołom dolomitów krystalicznych. Po dwustu metrach odbijamy w prawo, na niebieski szlak wiodący ostro pod górę. Docieramy nim na wierzchołek Gór Orlickich. Po około 20 minutach marszu zdobywamy Orlicę (1084 m. n.p.m.). Orlica – najwyższy szczyt polskiej

tem jako ośrodek Hitlerjugend.

Nieoczekiwanie pod schroniskiem następuje zwrot akcji. Nasza Beata zachęca do odwiedzenia innego schroniska, którym jest Šerlišký Mlýn. Wszyscy są na tak, więc kierujemy się niebieskim szlakiem w dół jakies 1,8 km. Na miejsce docieramy po około 30 minutach schodzenia. Okazuje się, że warto było – schronisko jest malowniczo położone w dolinie nad rzeczką Bělá, z miejscem piknikowym, gdzie znajduje się stawy i ruchome kółko myślistkie (jak w bajce, brakuje tylko lasa i małgosi, których notabene mamy ze sobą). Schronisko znane jest z miejscowego specjału – drożdżówek.

My jednak decydujemy się na przepłynięcie charakterystyczne dla czeskiej kuchni – smažený ser z frytkami. Dopiliśmy zimnym piwkiem, które smakuje wszystkim wyśmienicie. Robimy odrobinę dalszych rajdów najlepszej ekipy na świecie – „RaZEM na szlaku”. Niestety wybiła godzina powrotu.

Wybieramy szlak zielony prowadzący do Cihalki, przy przejściu granicznym Podgorze – Olešnice. Po ok. 1,5 kilometra docieramy do Wierzhoviny Gór Orlickich, jesteśmy na terenie parku NPR Bukacka, gdzie łączą się szlak zielony z czerwonym. Po ok. 3,5 kilometra docieramy ponownie do Orlicy. Tutaj dokonujemy wpisu do księgi pamiątkowej i schodzimy niebieskim szlakiem do samochodów. Było naprawdę przesympatycznie, przeżabawie i super fajnie!

Jan Turklewicz,
Tomasz Kaczmarek

KĄCIK
KIBICA

UKS Orlica

Puchar Polski Choczewo 19.06.2016
Jakub Kościuk: 12 m. w klasyfikacji generalnej na dystansie 46 km
Puchar Polski Osiecznicza 26.06.2016
Jakub Kościuk: 7 m. w klasyfikacji generalnej na dystansie 42 km, 6 m. w kategorii mężczyzn, Aleksandra Giamkowski: 22 m. w klasyfikacji generalnej na dystansie 42 km, 2 miejsce w kategorii kobiet
25-26.06 Puchar Europy Wschodniej Szeged (Węgry)
Hania Mazur: 1 m. w wieloboju
Kornelia Woźniak: 3 m. w wieloboju
Puchar Europy Wschodniej Tatabanya (Węgry) 2/3.07.2016
Hania Mazur: 2 m. wieloboju
Kornelia Woźniak: 4 m. w wieloboju
Arnelia Pančezszyn: 4 m. w wieloboju
Ola Jabłońska: 7 m. w wieloboju
Mariusz Bałęczny: 7 m. w wieloboju
Ignacy Świniński: 8 m. w wieloboju





Sztuka po raz ósmy zagości w Dusznikach

Ogólnopolski Festiwal Sztuki Wszelkie Przejawy Artyzmu to najprawdopodobniej największe spotkanie tak różnorodnych artystów w Polsce. WPA to muzyka, malarstwo, taniec, rysunek, fotografia, teatr, grafika, animacja, graffiti, film i rzeźba.

Co roku przemieniamy pustostany w niekonwencjonalne galerie sztuki. Wraz z setkami artystów promujemy idee wolności twórczej. Cechuje nas alternatywne podejście, otwartość i wolność sztuki niepoddanej wstępnej ocenie. Ideą WPA jest odkrywanie, pobudzanie i zachęcanie do kreatywności.

Serdecznie zapraszamy na ósmą edycję festiwalu WPA, zorganizowaną pod hasłem przewodnim „Sztuka weszła do lasu”. Festiwal odbędzie się w Dusznikach-Zdroju w terminie 12.08-15.08.2016 r. Zainteresowani będą mieli możliwość zwiedzania wystawy zaaranżowanej przez artystów festiwa-

lu w budynku schroniska „Pod Mufłonem”, a także uczestnictwa w kreatywnych warsztatach artystycznych oraz licznych koncertach. Więcej informacji: facebook.com/wszelkieprzejawyartyzmu.

Niech żyje sztuka!

Aleksandra Rodziewicz

Wakacje z MOKIS-em

Zapraszamy wszystkie dzieci do uczestnictwa w wakacyjnych zajęciach organizowanych przez Miejski Ośrodek Kultury i Sportu. Wszystkie zajęcia (z wyjątkiem wyjazdów) są bezpłatne. Szczegółowe informacje można uzyskać w siedzibie MOKIS-u, ul. Zdrojowa 8 w godz. 7:00 – 15:00 lub pod nr tel. 515-159-735. Organizator zastrzega sobie prawo do zmian w harmonogramie.

HARMONOGRAM ZAJĘĆ:

16.07.2016 Zawody sportowe „Biathlon dla każdego” Park Zdrojowy; start godz. 11:00; zapisy elektronicznie lub 9:00 – 10:00 w Teatrze Zdrojowym im. F. Chopina w dniu zawodów.

18.07.2016 11:00 – 13:00 konkurs plastyczny „Mufłon moim przyjacielem” prowadzony przez Miejską Bibliotekę Publiczną.

19.07.2016 godz. 11:00 – 12:00 zajęcia na strzelnicy LOK pod Przedszkolem prowadzone przez Stanisława Gogolę.

20.07.2016 godz. 10:00 – 13:00 koszykówka – nauka podstaw gry w koszykówkę prowadzona przez p. Janusza Rajzera na Hali Sportowej.

21.07.2016 godz. 10:00 – 13:00 zdobywamy Mufłona – wycieczka piesza – prowadzi J. Rajzer.

22.07.2016 godz. 11:00 – 13:00 Galeria Sztuki Piastów Gród – wycieczka prowadzona przez Miejską Bibliotekę Publiczną. Godz. 12:00 – 16:00 zajęcia plastyczne prowadzone przez Tomasza Supryna na Hali Sportowej.

25.07.2016 godz. 11:00 – 13:00 tydzień piracki „Budujemy statek piracki”, zajęcia prowadzone przez Miejską Bibliotekę Publiczną.

26.07.2016 godz. 11:00 – 12:00 zajęcia na strzelnicy LOK pod Przedszkolem prowadzone przez Stanisława Gogolę.

27.07.2016 godz. 10:00 – 14:00 podróże małe i duże – zajęcia z animatorem prowadzi Dorota Nowakowska.

28.07.2016 godz. 10:00 – 13:00 gry i zabawy sportowe prowadzone przez Janusza Rajzera w Hali Sportowej.

29.07.2016 godz. 11:00 – 13:00 tydzień piracki „szukamy skarbu” prowadzony przez Miejską Bibliotekę Publiczną. Godz. 12:00 – 16:00 zajęcia plastyczne prowadzone przez Tomasza Supryna w Hali Sportowej.

01.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 krzyżówki i rebusy prowadzone przez Miejską Bibliotekę Publiczną. Godz. 12:00 – 16:00 zajęcia plastyczne prowadzone przez Tomasza Supryna w Hali Sportowej.

02.08.2016 godz. 11:00 – 12:00 zajęcia na strzelnicy LOK pod Przedszkolem prowadzone przez Stanisława Gogolę. Godz. 16:00 – 18:00 zajęcia teatralne prowadzone przez Joannę Szewczyk w Hali Sportowej.

03.08.2016 Wyjazd do kina Cinema 3D w Kłodzku, koszt 10 zł. Obowiązują wcześniejsze zapisy.

04.08.2016 Rodzinny Rajd Rowerowy – Duszniki-Zdrój – Topieliska – Duszniki-Zdrój, obowiązują wcześniejsze zapisy.

05.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 „Przygoda z wilkami”, zajęcia plastyczne i ruchowe prowadzone przez Miejską Bibliotekę Publiczną. Godz. 12:00 – 16:00 zajęcia plastyczne pro-

wadzone przez Tomasza Supryna w Hali Sportowej. Godz. 16:00 – 18:00 zajęcia wokalne prowadzone przez Teresę Barmin.

08.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 Bajkowy konkurs prowadzony przez Miejską Bibliotekę Publiczną.

09.08.2016 godz. 11:00 – 12:00 zajęcia na strzelnicy LOK pod Przedszkolem prowadzone przez Stanisława Gogolę.

10.08.2016 Wyjazd do Parku Miniatur w Kowarach, koszt 15 zł. Obowiązują wcześniejsze zapisy.

11.08.2016 godz. 10:00 – 13:00 zawody w biathlonie – sztafety rodzinne – broń laserowa, obowiązują wcześniejsze zapisy.

12.08.2016 godz. 10:00 – 13:00 zabawa z chustą Klanza prowadzone przez Miejską Bibliotekę Publiczną. Godz. 12:00 – 16:00 zajęcia plastyczne prowadzone przez Tomasza Supryna na Hali Sportowej.

16.08.2016 godz. 11:00 – 12:00 zajęcia na strzelnicy LOK pod Przedszkolem prowadzone przez Stanisława Gogolę.

17.08.2016 Wyjazd do Kopalni Złota w Złotym Stoku, koszt 20 zł. Obowiązują wcześniejsze zapisy.

18.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 gramy w bule (petanque), zajęcia prowadzi Janusz Rajzer w Hali Sportowej.

19.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 Dzień Strażaka, „Spotkanie z komendantem Straży Pożarnej” w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Godz. 12:00 – 16:00 zajęcia plastyczne prowadzone przez Tomasza Supryna w Hali Sportowej.

Godz. 16:00 – 18:00 zajęcia wokalne prowadzone przez Teresę Barmin.

22.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 Czary Mary Mali Odkrywcy, zajęcia prowadzone przez Miejską Bibliotekę Publiczną.

23.08.2016 godz. 11:00 – 12:00 zajęcia na strzelnicy LOK pod Przedszkolem prowadzone przez Stanisława Gogolę.

24.08.2016 Wyjazd do Muzeum Przemysłu i Kolejnictwa na Śląsku w Jaworzynie Śląskiej, koszt 30 zł. Obowiązują wcześniejsze zapisy.

25.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 łowcy przygód – zajęcia z animatorem, zajęcia prowadzi Ewa Tucholska. Zbiórka na placu zabaw dla dzieci.

26.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 Poczłówa z wakacji, zajęcia prowadzone przez Miejską Bibliotekę Publiczną. Godz. 12:00 – 16:00 zajęcia plastyczne prowadzone przez Tomasza Supryna w Hali Sportowej. Godz. 16:00 – 18:00 zajęcia wokalne prowadzone przez Teresę Barmin.

29.08.2016 godz. 11:00 – 13:00 Żegnamy wakacje, gry i zabawy prowadzone przez Miejską Bibliotekę Publiczną.

30.08.2016 godz. 11:00 – 12:00 zajęcia na strzelnicy LOK pod Przedszkolem prowadzone przez Stanisława Gogolę.

Lotnictwo to pasja, dzięki której człowiek przełamuje bardzo wiele barier i rozwija się nieustannie

Z głową w chmurach

Skąd w Pana życiu lotnictwo?

– Zastanawiam się, czy powiedzieć prawdę czy nie (śmiech). Latać zacząłem w liceum. Jak w wielu podobnych przypadkach, moim pierwszym doświadczeniem były szybowce, później samoloty, a na końcu balon.

Lotnictwo to pewien styl życia. Również część twojego życia zawodowego?

– Nie do końca. Lotnictwo to część mojego życia zawodowego, ale tylko w formie „dodatku”. Na co dzień prowadzę działalność gospodarczą niezwiązaną z lotnictwem, ale jednocześnie jestem instruktorem pilotażu samolotów ultralekkich i szybowców. Szkolenie adeptów lotnictwa pozwala mi utrzymać sprzęt lotniczy, rozwijać swoją pasję. Ale żyję z czegoś innego.

Nie jest to najtańsza pasja, z drugiej strony co raz więcej Polaków lata...

– Tak, latanie stało się trochę bardziej dostępne, jest tańsze niż kiedyś. Poza tym polecenie jest bogatsze, a – co najważniejsze – zmienia się mentalność Polaków. Wzrasta świadomość, że choć łatwo trwonić pieniądze na imprezy, alkohol i inne używki, to za porównywalną kwotę można bawić się w ciekawszy sposób.

Dlaczego lataasz?

– To jest przede wszystkim czysta przyjemność, od początku do końca. Myślę, że nawet piloci zawodowo latający na dużych maszynach mają z tego przyjemność, choć pilotowanie boeinga to już bardziej sterowanie maszyną. Ale spotykam się z nimi na lotniskach, kiedy po godzinach – wsiadają do małych samolotów, by tę przyjemność poczuć w pełni. Latam, bo to pozwala mi czerpać prawdziwą przyjemność z życia. W momencie startu, gdy samolot odrywa się od pasa, jestem skupiony na zupełnie innych rzeczach, niż te, które dotyczą mnie na co dzień. Jest to moja odskocznia od tej rzeczywistości na ziemi. W powietrzu jestem tylko ja, samolot i przestrzeń. Przenoszę się w inną rzeczywistość.

Brzmi bardzo zachęcająco. A czy każdy przysłówiowy Kowalski może zostać pilotem?

– Większość osób, które potrafią prowadzić samochód, będzie w stanie sterować samolotem. Oczywiście, nie można uogólniać, bo każdy ma inne predyspozycje, czasem przeszkodą bywa wiek czy stan zdrowia, ale z doświadczenia wiem, że większość ludzi będzie w stanie to zrobić. Dowodem niech będzie to, że większość moich uczniów to osoby po 60. roku życia i z reguły nic nie stoi na przeszkodzie, by zdobyli uprawnienia. Kurs na samoloty ultralekkie to 28 godzin w powietrzu połączonych z nauką teorii. Po kursie jest oczywiście państwowy egzamin. Ale to też nie jest tak, że licencja jest dawana dożywotnio. Okres ten jest różny, w zależności od upraw-



Robert Żbikowski. fot. P. Ziemacki.

nień, ale w przypadku małych samolotów ultralekkich wynosi on 5 lat. Po tym czasie należy zrobić badania lekarskie i zdać egzamin. Istnieje również niepisany obyczaj, że zanim pilot zabierze pasażera, powinien po zdobyciu uprawnień wylatać tyle godzin w powietrzu, aby czuć się pewnie bez instruktora obok. Ale to nie jest formalny wymóg.

Lataasz nie tylko samolotami, ale również balonem. Większość osób raczej obawia się takiego latania?

– To zupełnie inna forma latania. Wbrew pozorom baloniarstwo jest bardzo bezpieczne i trudno sobie przy nim zrobić krzywdę. Wiadomo, i na prostej drodze można złać obie nogi, jednak jeśli przestrzegamy zasad, lot balonem jest bardzo bezpieczny. W Polsce od kilkunastu lat nie było wypadku z udziałem balonu, a śmiertelnego nigdy. Baloniarstwo bardzo dobrze pokazuje, że latanie generalnie oparte jest o planowanie i przewidywanie kolejnych ruchów. Lotnisko, z którego latam na co dzień, znajduje się w Czechach – w Nové Město nad Metují. Niestety nie mamy bliższego lotniska. Jest w Hronovie, ale ono nie bardzo nadaje się do prowadzenia szkoleń. Jest to związane z jego położeniem.

Słyszałem, że nowe lotnisko ma powstać w Świdnicy.

– Z tego co wiem, sprawa tego lotniska rozwija się, ale mimo wszystko z Dusznik jest bliżej do Nové Město.

Dojeżdżamy na lotnisko i co dalej?

– Kiedy dojedziemy na lotnisko i pogoda pozwala na wykonanie lotu (prognozy pogody nie zawsze się sprawdzają, a zwłaszcza w górach pogoda lubi być zmienna), szykujemy samolot, potem krótki instruktaż, i możemy startować na lot zapoznawczy. Latać możemy praktycznie wszędzie – oczywiście stosując się do przepi-

sów obowiązujących w przestrzeni powietrznej.

Samolot to oczywiście świetny środek komunikacji. Omija samochodowe korki, które u nas w kraju szczególnie uprzykrzają życie kierowcom. Jak daleko można polecieć samolotem ultralekkim?

Z lotniska w Nové Město nad Metují leciałem do Elbląga. Staram się nie latać dalej niż 300 – 400 km. Jeśli nie muszę zabierać dużego bagażu i mam na miejscu gdzie zostawić samolot, to oczywiście bardzo chętnie lecę, zamiast jechać samochodem. Jest nie tylko szybciej, ale i taniej.

Taniej?

– Tak, taki mały samolot pali o wiele mniej, niż samochód.

Latanie to elitarne hobby?

– Ja już tak na latanie nie patrzę, za blisko tego jestem. Ale rzeczywistość, tak to chyba postrzega większość osób. Wbrew pozorom to coraz bardziej dostępna pasja. Bardzo dobrze widać to na przykładzie Stanów Zjednoczonych. Kiedyś pilot boeinga amerykańskiej linii PANAM to był naprawdę ktoś – dzisiaj lotnictwo tak tam spowszechniało, że pilot już nie budzi emocji. W krajach rozwijających się może jeszcze jest to „ktoś”, ale z czasem lotnictwo nigdzie nie będzie prestiżowe, będzie czymś codziennym. Już teraz na zachodzie Europy pilot boeinga to taki trochę „kierowca autobusu”.

Dlaczego nie zostałeś zawodowym pilotem? Ktoś mądry kiedyś powiedział: zarabiaj na pasji, a nie będziesz pracował.

– Mało brakowało, bym latał zawodowo. Ale podczas szkolenia już pracowałem, prowadząc firmę, i miałem za mało czasu na naukę. Szkolenie na

pilotów zawodowych jest bardzo wymagające, porusza wiele aspektów i – aby je ukończyć – trzeba poświęcić na naukę bardzo dużo czasu. W pewnym momencie porzuciłem po prostu zdobywanie licencji pilota liniowego. Czy żałuję? Kiedy patrzę na to, co dalej wydarzyło się w życiu osób, które zdobywały uprawnienia razem ze mną, to chyba nie. To był taki okres, kiedy był boom na pilotów, chwilę później zapotrzebowanie zaczęło spadać. Finalnie wielu nowych pilotów miało problemy ze znalezieniem pracy. Praca w lotnictwie w moim przypadku wiązała się z przeprowadzką do Warszawy. Co też nie do końca mi się podobało. Zdobywanie uprawnień zawodowych było ciekawą przygodą, ani nie żałuję, że to rozpoczęłem, ani że nigdy nie dokończyłem.

Jesteś prezesem Sudeckiej Fundacji Awiatycznej. Czym się zajmujecie?

– Fundacja powstała, aby skupić w jednym miejscu osoby latające i chcące latać samolotami ultralekkimi, szybowcami i balonami. Mamy w planach uruchomienie modelarni. Zanoszę się też na to, że – dzięki współpracy z burmistrzem Radkowa – będziemy mieli w regionie lotnisko. Jednak, aby w pełni funkcjonowało, potrzeba wybudować choćby hangar, budynek socjalny i techniczny. Zdaje się, że jesteśmy na dobrej drodze. Będzie to w zamyśle lotnisko sportowe, ale i turystyczne. Jest wiele osób, które latają rekreacyjnie, ale to, gdzie się udadzą, zależy od tego, czy mają gdzie zostawić samolot. W ten sposób chcemy poszerzyć ofertę Ziemi Kłodzkiej. Oczywiście, będziemy na tym lotnisku również szkolić nowych pilotów samolotów ultralekkich. W planach mamy również organizację cyklicznej fiesty balonowej. Pomysłów jest wiele, mam nadzieję, że wszystko jest już tylko kwestią czasu.

Latanie jest bezpieczne, choć – oglądając wiadomości – można odnieść inne wrażenie...

– W przypadku katastrofy dużego samolotu nieszczęściem jest, że jednocześnie ginie wiele osób. Od razu mówię o tym wszystkie serwisy, jednak statystyki pokazują, że latanie jest bezpieczniejsze od jazdy samochodem. Jeśli nie zdarzy się wypadek dużej powietrznej maszyny, w ruchu lotniczym ginie ok. 200 osób w ciągu roku na świecie. W przypadku, gdy zdarzy się katastrofa, nie więcej jak 500. Dla porównania: w wypadkach drogowych na świecie ginie rocznie ok. 1,3 mln osób. Nie ma tutaj czego komentować. Owszem, wypadki w lotnictwie się zdarzają, ale z reguły jest tak, że nikomu nic się nie dzieje, a zniszczony jest tylko sprzęt. Są to głównie następstwa błędów człowieka, a nie awarii maszyny. Sam mam na koncie kilka wypadków lotniczych i nic mi nie jest. Jestem cały i zdrowy.

I oby tak zostało!
rozmawiał: Szymon Korzuch

KALENDARZ

IMPREZ

LIPIEC/SIERPIEŃ 2016

14-25.07

Międzynarodowy Mistrzowski Kurs Pianistyczny, Teatr Zdrojowy im. F. Chopina

20.07, ŚRODA

godz. 17:00, Brydż sportowy parami, Restauracja Etiuda, wstęp wolny

22.07, piątek

godz. 16:00, zajęcia strzeleckie, strzelnica LOK ul. Krakowska, wstęp wolny

23-24.07, SOBOTA-NIEDZIELA

Święto Papieru, Muzeum Papiernictwa, wstęp wolny

27.07, ŚRODA

godz. 17:00, Brydż sportowy parami, Restauracja Etiuda, wstęp wolny

godz. 19:30 Koncert „Zaczarowana Miłość”, Teatr Zdrojowy im. F. Chopina, wstęp wolny

29.07, PIĄTEK

godz. 16:00, zajęcia strzeleckie, strzelnica LOK ul. Krakowska, wstęp wolny

03.08, ŚRODA

godz. 17:00, Brydż sportowy parami, Restauracja Etiuda, wstęp wolny

5-13.08 71. Międzynarodowy Festiwal Chopinowski. Szczegóły na str. 1

5.08, PIĄTEK

godz. 16:00, Zajęcia strzeleckie, strzelnica LOK ul. Krakowska, wstęp wolny

10.08, ŚRODA

godz. 17:00, Brydż sportowy parami, Restauracja Etiuda, wstęp wolny

12.08, PIĄTEK

godz. 16:00, zajęcia strzeleckie, strzelnica LOK ul. Krakowska, wstęp wolny

17.08, ŚRODA

godz. 17:00, Brydż sportowy parami, Restauracja Etiuda, wstęp wolny

godz. 19:30, Koncert pianistyczny w wykonaniu Lazara Menara; Teatr Zdrojowy im. F. Chopina

19.08, PIĄTEK

godz. 16:00, zajęcia strzeleckie, strzelnica LOK ul. Krakowska, wstęp wolny

godz. 20:00, Koncert Grażyny Łobaszewskiej, Teatr Zdrojowy im. F. Chopina; bilety 35zł

CEKAWOSTKA O DUSZNIKACH

Czerwony Baron

Miasto, które skrywa w sobie niezwykle ciekawą historię, odwiedziło wiele sławnych osobistości. Jedną z nich był Czerwony Baron, a raczej Manfred Von Richthoffen.

Urodzony 2 maja 1892 r. we Wrocławiu, niemiecki lotnik, największy as myśliwski okresu I wojny światowej. Pochodził ze średniozamożnej pruskiej rodziny arystokratycznej, posiadającej dziedziczny tytuł barona, a że latał w czerwonym samolocie nazwanym go Czerwonym Baronem.

Podczas pobytu w Dusznikach-Zdroju zatrzymał się w pensjonacie „Prinzessin Charlotte” (dzisiejszy „Piastów Gród”), który podczas wojny służył jako lazaret dla lotników i obsługi łodzi podwodnych.

Jeden ze sprawozdawców prasowych twierdził, że Manfred wraz z pilotami Udetem oraz Koehlem latał tak nisko nad ulicami miasta, że unosili na końcówkach skrzydeł części damskiej garderoby. Lotnisko z którego startowali znajdowało się na płaskowyżu koło stacji kolejowej.



KURIER DUSZNICKI

INFORMATOR SAMORZĄDOWY DUSZNIK-ZDROJU

OFICJALNA STORNA INTERNETOWA
www.duszniki.pl

DUSZNIKI
ZDROJU

Wydawca: Urząd Miejski w Dusznikach-Zdroju, Rynek 6, 57-340 Duszniki-Zdrój
• Redaktor wydania: Monika Leszczak tel. +48 748+669+210 • email: duszniki@duszniki.pl •

facebook

ZNAJDŹ NAS NA FACEBOOKU
MIASTO DUSZNIKI-ZDRÓJ